

# PLAN DE ACTUACION BILINGÜISMO.

## Curso 23-24



**IES ATEGUA CASTRO DEL RÍO**

(Córdoba)

CÓDIGO 14700717

Tras presentar Proyecto de trabajo, se nos aprobó la Sección bilingüe de inglés en febrero de 2007. El Proyecto presentado está enmarcado dentro del Plan de Fomento del Plurilingüismo de la Junta de Andalucía, que potencia el aprendizaje de idiomas extranjeros así como de nuestra propia lengua española. *La Orden de 1 de Agosto de 2016, que modifica a la de 28 de Junio, incluye los ámbitos no lingüísticos en esta consideración. Según la Orden de 28 de Junio, “la finalidad general de la educación bilingüe pasa a ser el fomento del plurilingüismo y de la diversidad lingüística, utilizando para ello el método natural de inmersión lingüística basado en la comunicación, la interacción y la priorización del código oral”*

En el contexto europeo se unifican las directrices de aprendizaje y enseñanza de idiomas como instrumento fundamental para el éxito de nuestros alumnos en el futuro. En nuestro modelo “bilingüe” el inglés se utiliza como lengua vehicular en varias asignaturas, integrando como tercera lengua el francés, siempre que es posible. Todos nuestros grupos de ESO reciben enseñanza “bilingüe” y sólo aquellos alumnos de Bachillerato que así lo eligen, la reciben también. Recibimos a alumnos bilingües del CEIP Virgen de la Salud y el no bilingüe Doctor Caravaca, ambos de la localidad, así como alumnos para Bachillerato de los IES Pay Arias y Cumbres Altas de Espejo y Nueva Carteya, respectivamente; todos ellos de zona rural a varios kms de la ciudad más cercana, Córdoba.

## FORMACIÓN DEL PROFESORADO

**Asistencia a clases para la actualización del inglés** en Escuelas Oficiales de Idiomas y a través del programa de aprendizaje de idiomas That's English, formación online etc..

**Sesiones semanales con las auxiliares de conversación.** A lo largo de estos años, en estas sesiones se han trabajado fundamentalmente las destrezas de Listening y Speaking, intentando relacionarlas directamente con el área que cada uno de ellos imparte. Las auxiliares de conversación se han reunido todas las semanas con la coordinadora para planificar las sesiones de las ANL con docencia directa el curso próximo, las sesiones de “speaking” con los profesores implicados, así como las de los distintos grupos de la ESO y Bachillerato.

**Asistencia a Jornadas y Cursos** organizados por diversas Instituciones, presenciales u online:

- Jornadas Provinciales de Bilingüismo en CEPs
- Cursos de elaboración de materiales curriculares de las distintas ANL en CEPs
- Cursos organizados por Universidades
- Cursos sobre PEL
- Cursos sobre el papel de la L.E. en el Currículo Integrado de las lenguas en CEPs.
- Cursos sobre CIL, Currículo Integrado y actividades relacionadas en CEPs y Universidad
- Cursos sobre adaptación a la diversidad en el aula bilingüe.
- Cursos de internacionalización
- Grupo de Trabajo provincial para Coordinadores de Secciones Bilingües.

**Salidas al extranjero** para seguir mejorando en el aprendizaje de la lengua in situ. Inmersión lingüística de la Junta de Andalucía.

Se adoptarán **también las siguientes MEDIDAS:** a) Oferta formativa al profesorado en el MCERL. b) Formación para facilitar al profesorado el intercambio de buenas prácticas. (redes del profesorado y Erasmus+) c) Mantenimiento y actualización de la web de plurilingüismo. d) Acceso del profesorado a un banco de recursos específicos de cada especialidad para el aula bilingüe con el fin de optimizar los bancos de recursos existentes. e) Fomento de la creación de grupos de trabajo colaborativo para diseñar y compartir recursos destinados al aula bilingüe (ej. COLABORA)

## BILINGUAL PROGRAM

**YEAR OF IMPLEMENTATION:** 2006

**GROUPS INVOLVED 2023-24 (level, students' ages, number of students, etc.)**

**14 grupos :** tres grupos de 1º ESO, tres de 2º ESO, tres de tercero ESO, dos de 4º ESO y uno de diversificación, uno de 1º y uno de 2º de Bachillerato.

**SUBJECTS INVOLVED:** Biología, Física y Química, Geografía e Historia, Matemáticas, Educación Física e Inglés.

**TEACHERS working in the program:**

**Biology.** – MARISA BARRIONUEVO

**Physics and Chemistry.** – ANTONIO CÍVICO

**Geography and History.** – Mª JOSÉ CAMARGO Y FRANCISCO MANUEL ESPEJO

**Physical Education.** – PABLO RUIZ Y FERNANDO CARMONA

**English.** - JAVIER BRAVO, CAROLINA SÁNCHEZ, CLAUDIA CARAVACA, ÁNGELA RODRIGUEZ, JOSEFA MONTILLA Y JUAN FRANCISCO LÓPEZ.

**Maths.** - Mª DOLORES MILLÁN Y DAVID MELERO

**NUMBER OF LANGUAGE ASSISTANTS EXPECTED:** Matt O'Malley

**PREVIOUS LANGUAGE ASSISTANTS:**

Rhiannon Burridge (Wales), Rebecca Minnich (Minnesota), Mary Havilland (Scotland), Chris Watkins (Chicago), Enna Post-Gutierrez (Texas-USA-), Noemi Van Boxtel (Australia), John Linley Prather (Texas-USA-), Craig Laverty (UK, England), Yvette Pérez (USA), Ryan Davis (USA), Hannah Gray (UK), Agustin Celentano (USA), Gregory Matyas (Canada year 21-22), James Oldfield (Reino Unido 22-23).

**EXAMPLE OF MATERIALS AND ACTIVITIES CREATED BY PREVIOUS LANGUAGE ASSISTANTS:** once at the school (drive shared folder)

**BASIC MATERIALS AND RESOURCES AVAILABLE AT SCHOOL**

Pizarra digital, ordenadores fijos y portátiles, libros de texto y cuadernillos de ejercicios, CDs, DVDs, reproductores de audio y vídeo.....

### OTHER USEFUL INFORMATION

**OTHER BILINGUAL SCHOOLS NEARBY:** Colegio de Primaria Virgen de la Salud en Castro del Río, Instituto de Secundaria en Espejo (a 8 kms de Castro).

**BEST WAY TO GET TO SCHOOL:** en coche con compañeros del Instituto o en línea regular de autobuses (Autobuses "Carreras") desde Córdoba. Andando, si se vive en el pueblo.

**SUGGESTIONS FOR SUITABLE PLACES TO LIVE:** Córdoba, Castro del Río, Montilla.

# ASPECTOS ORGANIZATIVOS Y METODOLOGÍA

## PLANIFICACIÓN HORAS BILINGÜES CURSO 2023-24

1º ESO	MATEMÁTICAS 4 HORAS	INGLÉS 4	BIOLOGÍA 3	EDUCACIÓN FÍSICA 3		14 HORAS en cada grupo
2º ESO		INGLÉS 4	G. E HISTORIA 3	EDUCACIÓN FÍSICA 2	FÍSICA QUÍMICA. Y 3 HORAS	12 HORAS en cada grupo
3º ESO	MATEMÁTICAS 4	INGLÉS 4	G E HISTORIA 3	EDUCACIÓN FÍSICA 2	FÍSICA QUÍMICA Y 3 HORAS	16 HORAS
4º ESO		INGLÉS 4	G. E HISTORIA 3	EDUCACIÓN FÍSICA 2		9 HORAS
1º BACHILLERATO		INGLÉS 4		EDUCACIÓN FÍSICA 2		
2º BACHILLERATO		INGLÉS 3	HISTORIA DE ESPAÑA 3			

SEGÚN LA ORDEN QUE REGULA LA ENSEÑANZA BILINGÜE este curso 2023-24:

- MÍNIMO NÚMERO TOTAL DE HORAS BILINGÜES EN CADA GRUPO DE ESO: 30% (9 horas)
- MÍNIMO PORCENTAJE DE CONTENIDOS ANL DADOS EN INGLÉS: 50%
- MÍNIMO DE HORAS EN GRUPOS BILINGÜES DEL HORARIO LECTIVO del profesor ANL: 50%
- MÍNIMO EN BACHILLERATO: DOS ANLs (entre 1º y 2º)

PARA ENTENDER EL CENTRO BILINGÜE COMO MEJORA DE LA CALIDAD DE LA FORMACION DEL ALUMNADO Y PROFESORADO, se llevan a cabo a lo largo del curso **varias LINEAS DE INTERVENCION PRIORITARIAS:**

COORDINACIÓN CON LOS PROFESORES ANL Y METODOLOGÍA CLIL	COORDINACIÓN CON LOS PROFESORES AL (INGLÉS, FRANCÉS Y LENGUA ESPAÑOLA) Y ELABORACIÓN DEL CIL, TOMANDO COMO REFERENCIA EL PEL Y EL MCRE.	COORDINACIÓN CON EL AUXILIAR DE CONVERSACIÓN
COORDINACIÓN DE TODOS ENTRE SÍ PARA LA ELABORACION DE PROYECTOS, TIPOLOGÍA TEXTUAL, EVALUACIÓN Y METODOLOGÍA CLIL	COMUNICACIÓN CON LOS TUTORES Y EL EQUIPOS DIRECTIVO	COMUNICACIÓN CON LAS FAMILIAS, OTROS CENTROS Y LOS PROPIOS ALUMNOS/AS.
ATENCIÓN A LA DIVERSIDAD EN EL AULA	INTERNACIONALIZACIÓN	ELABORACIÓN DE PRODUCTOS FINALES DE SdA.
EXPRESIÓN Y COMPRESIÓN ORAL	TRABAJO COOPERATIVO/COLABORATIVO	TIPOLOGÍA TEXTUAL

Notenemos ningún tiempo en el horario oficial para **reuniones del equipo bilingüe**. Sin embargo, todos tenemos un recreo común, solicitado a la jefatura de estudios, para coordinar nuestro trabajo CLIL, así como reuniones periódicas, normalmente online, para ir resolviendo las cuestiones previstas o que surgen: con profesores ANL (CLIL y SdA fundamentalmente), otra con profesores de inglés, con auxiliar de conversación eventualmente, vía whatsapp y correo diariamente. Mensualmente las AL (por problemas de coincidencia de horas en el horario personal), así como dos reuniones plenarias a lo largo del curso.

El departamento de Inglés proporciona los datos de la **evaluación inicial** de los distintos grupos a los profesores ANL una vez realizada, como herramienta fundamental para poner en marcha su trabajo con los alumnos/as.

Periódicamente hacemos **propuestas de mejora en nuestra metodología**. Hemos contado con aportaciones metodológicas innovadoras gracias a la labor de los distintos equipos. Trabajamos conjuntamente **distintas tipologías de textos**, reconocimiento y producción de todos ellos a lo largo de los distintos niveles.

Ponemos en marcha las **Situaciones de aprendizaje trilingües** elaboradas en cursos anteriores, se elaboran propuestas nuevas y se actualizan y se enriquecen cada año con las aportaciones de cada equipo educativo. Creamos SdA nuevas, siempre con la implicación de profesores AL y ANL.

Se **elaboran materiales nuevos de todas las ANL y se reciclan otros**. Modificamos los materiales preparados siguiendo las propuestas de mejora del curso anterior y las nuevas circunstancias de cada curso académico. Algunos de los materiales de las ANL ya existentes no son originales cien por cien, sino una mezcla entre distintas propuestas procedentes de distintas fuentes y las nuestras propias, adaptadas a la realidad de nuestro IES. Otros, sin embargo, son de elaboración propia (vídeos, presentaciones digitales, posters, trailers, cortos, rúbricas etc.): .

Hacemos más **actividades no tan académicas en las tres lenguas** (Navidad, Halloween, Día del libro. Día de la mujer trabajadora, debates, eventos reivindicativos en torno a temas de actualidad, educación para la paz, coeducación, representaciones teatrales etc..) Los alumnos/as hacen muchas más exposiciones orales, pair-work con bajo nivel de ruido etc.

**Planificamos y trabajamos juntos** (ANL/AL e inglés) la práctica de las destrezas comunicativas siguiendo los descriptores del MCRE y el PEL **y hacemos un análisis y reflexión conjuntos** de los objetivos y de las distintas competencias específicas.

**Reuniones** grupales e individuales **con los/as alumnos/as** para tratar aspectos relacionados con la docencia bilingüe, el respeto mutuo, la adquisición de hábitos de trabajo, convivencia, integración, diversidad, la presentación a exámenes oficiales (B1,B2, C1 etc.)

Se mantienen también **con los padres contactos periódicos** a lo largo del curso: en primer lugar se convoca una reunión con ellos, la Coordinadora de la Sección, la Orientadora y el Jefe de Estudios en la que se explican las características generales del Plan de Fomento del Plurilingüismo y las características específicas del IES Ategua: aspectos concretos de las ANL bilingües, del Currículum Integrado de las Lenguas, del papel de las auxiliares de conversación ....., y de todo lo demás concerniente a la docencia bilingüe..

A lo largo del curso se mantienen reuniones individuales para resolver cuestiones diversas relacionadas con la marcha académica de cada alumno/a. **Cada trimestre se envía a los padres un informe de progresión lingüística individual**, elaborado por los profesores de inglés, profesores ANL y auxiliar de conversación, en el que se refleja la evolución de la competencia lingüística específica. .

## **TRABAJO DE LOS PROFESORES CON DOCENCIA DIRECTA**

**COORDINADORA:** Claudia Caravaca Carpio **ESO Y BACHILLERATO BILINGÜE**

**DEPARTAMENTOS DE ÁREAS NO LINGÜÍSTICAS, QUE IMPARTEN EN BILINGÜE (profesorado definitivo preferentemente, o interinos, o concursillo, dependiendo de las circunstancias cada curso escolar)**

- departamento de matemáticas
- departamento de geografía e historia
- departamento de física y química
- departamento de biología y geología
- departamento de educación física

**DEPARTAMENTOS DE ÁREAS LINGÜÍSTICAS (lengua española, francés e inglés), QUE COLABORAN ESTRECHAMENTE CON BILINGÜISMO, ASÍ COMO DEPARTAMENTO TIC, QUE COLABORA SIEMPRE QUE SE LO PEDIMOS.**



## ATENCIÓN A LA DIVERSIDAD

Planteamos la atención a la diversidad en la enseñanza del inglés como una forma de intervención para los alumnos con dificultades de aprendizaje causadas por diversos motivos . Las estrategias se realizan siguiendo el currículo de cada nivel , trabajando las cinco destrezas del idioma, en la medida de lo posible y se centran principalmente en la adecuación de la metodología en el aula, la tipología de ejercicios a realizar en clase y en casa, y en la manera de abordar la actitud ante la evaluación del grupo.. Todo ello con la intención de ofrecer al alumnado la posibilidad de “reengancharse”.

### ESTRATEGIAS DE APOYO AL APRENDIZAJE:

#### 1. Estrategias Metodológicas

##### Revisión /repaso /refuerzo

- Repasos periódicos dentro de la misma sesión que incluiría repetición, refuerzo, aclaraciones ..., incluso hacer ver que sí ha aprendido
- Revisar tareas diariamente
- Otra de las estrategias provechosas para fomentar el desarrollo de nuestros alumnos más retrasados es la revisión de contenidos cada cierto tiempo, mismos contenidos pero con distintas actividades. Servirá para resolver problemas a los que tengan más dificultades y de repaso para el resto, incluso para relacionar contenidos ya estudiados con contenidos recientes
- Sacar a la pizarra para repasar o consolidar
- Ratos aparte con el alumno par reforzar (entre clase y clase, recreos )

**Motivación** para incentivar una actitud positiva ante el aprendizaje y el progreso en los intereses individuales.

**Agrupamientos** para trabajar en clase y en casa

**Tiempo** extra para alumnos más lentos

**Uso de Recursos.** Conocer las posibilidades del libro de texto como fuente donde buscar explicaciones y ayuda a contenidos ya tratados o para ampliar conocimientos, así como webs interesantes y motivadoras adaptadas a sus inquietudes y necesidades.

**Repetición**

**Corrección**

**Ritmo variable**

**Simplificación /reformulación**

**Disposición en el aula**

**Metas cercanas.** Trabajo a corto plazo: i.e. al final de cada semana, revisar la lista devocabulario aprendido, repetir una redacción después de haber sido corregida, volverla a entregar etc.

**Atención individualizada** para facilitar la comprensión de actividad

#### 2. Tipología de ejercicios

- Variación de actividades** dentro de la misma sesión para que todos tengan posibilidades de “reengancharse” en varios momentos de la clase y repasos rápidos de contenidos clave también durante la clase y al final de la misma (¿qué hemos aprendido hoy?)
- Actividades en **la pizarra digital** ,donde cada uno alumno impone su propio ritmo de aprendizaje, volviendo si ninguna dificultad atrás cada vez que lo consideren necesario.
- Actividades de role-play** que serán también de gran valor siempre que les proporcionemos la ayuda de otros compañeros y la nuestra.
- Actividades de **consolidación** .
- Drills:** Ejercicios breves y repetitivos para ir logrando pequeños progresos
- Realización de **Projects** (murales) donde cada uno se exprese de acuerdo a su capacidad, valorando otros aspectos no puramente lingüísticos como la creatividad

#### 3. Sistema de evaluación

- Insistir en la valoración de los esfuerzos realizados por los alumnos/as y en los pequeños logros.
- Autoevaluación al final de cada unidad, o de alguna prueba objetiva con las respuestas para que ellos mismos detecten errores y puedan resolverlos o preguntar cómo solventarlos.

#### 4. Atención educativa distinta a la ordinaria.

A nivel de Centro, de aula y de cada alumno/a. Con medidas, recursos y atención específica adecuación de la programación y la metodología, pautas de actuación claras, breves y concisas, flexibilidad, refuerzo, temporalización, diversificar herramientas, inclusión en el trabajo cooperativo y el aprendizaje por proyectos ( ABP).

## EVALUACIÓN

### 1.PLANIFICAMOS QUÉ Y CÓMO EVALUAR EN REUNIONES PRESENCIALES U ONLINE

2.DESARROLLAMOS LO PLANIFICADO con distintos instrumentos y herramientas de evaluación( actividades y proyectos con plazos de entrega, observación del proceso etc.)

3.VERIFICAMOS LO QUE HA SUCEDIDO con rúbricas y tablas de recogida de información.

4.HACEMOS RETROALIMENTACIÓN CON AUTOEVALUACIÓN Y COEVALUACIÓN ENTRE PROFESORES Y ALUMNOS PARA MEJORAR LA PRÓXIMA VEZ.

- **Con respecto a la adecuación de los materiales:** adecuación al nivel, coordinación entre el profesorado de las diversas áreas, progresión lógica y adecuada del alumnado con respecto a los materiales planteados en las áreas lingüísticas y no lingüísticas, motivación respecto al formato web, promoción de los valores multiculturales y asimilación de las técnicas de trabajo por proyectos.

- **Con respecto al sistema de evaluación de las unidades didácticas:** trabajo en grupo, progresión adecuada en las áreas no lingüísticas, desarrollo progresivo de las destrezas comunicativas en las áreas no lingüísticas implicadas -fundamentalmente las orales-, superación de las competencias básicas en todas las áreas, superación de los trabajos por proyectos planteados, autonomía del alumnado en el uso de los recursos, asimilación de los valores multiculturales implícitos en cada unidad y adquisición de competencias. En lo referente a trabajos por proyectos y exposiciones orales seguiremos las pautas elaboradas y consensuadas por las AL y ANL de nuestro IES ("Cómo ser un buen orador" y "Cómo trabajar en equipo")

- **Con respecto a la evaluación de las pruebas objetivas:** las áreas no lingüísticas se evalúan por nivel. Los contenidos impartidos en L2 serán evaluados en esa lengua según los criterios de evaluación definidos en el proyecto educativo. El uso del inglés por parte del alumno/a se valora en las pruebas de evaluación y su presencia en dichas pruebas es directamente proporcional al porcentaje del idioma usado en la actividad diaria, siendo el mínimo exigido el 50% , ampliable progresivamente. El alumno es evaluado por competencias, incluida la competencia comunicativa (uso de la L1 y L2). Según las instrucciones bilingües, en la evaluación del alumno deberá quedar señalado el porcentaje o valor asignado a la L2 en cada materia. Estos porcentajes serán consensuados por las distintas ANL y reflejados por escrito en las programaciones de los distintas áreas.

### INDICADORES DE LOGRO ESPECÍFICOS PARA LAS ANL

- El alumno/a aprende y sabe utilizar a nivel escrito y oral (con la pronunciación adecuada) el vocabulario básico en inglés de los contenidos de cada ANL, y los relacionados con la cultura de los países donde se habla dicha lengua. **WRITING AND SPEAKING SKILLS**
- Aprende y sabe utilizar a nivel escrito y oral (con la pronunciación adecuada) expresiones sencillas y estructuras gramaticales adecuadas para describir, narrar, argumentar, razonar, relacionar etc. en los contenidos de cada ANL. **WRITING AND SPEAKING SKILLS**
- Formula adecuadamente preguntas sencillas y sabe responderlas en inglés, oral y escrito. **WRITING AND SPEAKING SKILLS**
- Comprende textos de la asignatura en inglés, deduciendo el significado de nuevas palabras y respondiendo a cuestiones sencillas sobre el mismo. **READING SKILL**
- Entiende adecuadamente audiciones, vídeos, conversaciones sencillas en inglés, así como las explicaciones del docente y del auxiliar de conversación, relacionados con los contenidos. **LISTENING SKILL**
- Interactúa adecuadamente en inglés dentro del aula tanto con el/la profesor/a, el auxiliar de conversación u otro/a alumno/a. **INTERACTION.**

### GRAMMAR ACCURACY (A1/ A2):

- Orden correcto de las palabras en la oración: Adjetivo delante del sustantivo, adverbios, auxiliares etc.
- -s de tercera persona del singular del presente simple
- Uso adecuado de auxiliares en preguntas : do,did,etc.
- Uso adecuado de auxiliares en oraciones negativas
- Uso adecuado de grados comparativos (-er, more, est, most etc.)
- Uso adecuado de verbos modales básicos (can, must, have to, should)

### USE OF VOCABULARY (A1 / A2)

- Uso adecuado de pronombres interrogativos : who, where, how much....
- Uso adecuado de conectores : . **contrast** (but, although,however). addition (too, also, beside . **purpose** (to, in order to...) . **condition** (if, unless...) . **examples** ( for example, such as...) . **reason** (because, due to.... . **consequence** (so, consequently, therefore...)
- Uso adecuado del vocabulario específico de la unidad ANL
- Uso adecuado de verbos regulares e irregulares en pasado.

### PRONUNCIATION (A1/ A2)

- sonidos básicos /t/ /d/ /r/ /j/ /v/ .... sonidos vocálicos
- sonidos finales de las palabras
- -s 3ª persona singular presente simple
- -ed pasado de los verbos irregulares
- empeño en mejorar la pronunciación de las palabras específicas de cada unidad ANL

### FLUENCY (A1/A2)

- Control de excesivas pausas y titubeos

### INTERACTION

- Con el profesorado
- Con el/la auxiliar
- Con los compañeros/as

### LISTENING SKILL


- Preguntas de elección múltiple
- Señalar algunas palabras seleccionadas del audio o conversación, de entre un grupo de muchas.
- Completar un cuadro o frases (WRITING)
- Rodear las palabras o frases correctas
- Responder preguntas sencillas (WRITING)
- Ordenar palabras de una lista en orden de escucha

### READING/WRITING SKILLS

- Enlazar dibujos con palabras del texto
- Enlazar definiciones con palabras del texto
- Responder preguntas sencillas (WRITING /SPEAKING)
- Preguntas con respuestas de elección múltiple
- Completar un cuadro o frases sencillas (WRITING)
- Rodear las palabras o frases correctas



Cada trimestre, tras reuniones de los profesores ANL y de inglés y con la colaboración del auxiliar de conversación, **ELABORAMOS INFORMES INDIVIDUALES** donde quedan reflejada la competencia lingüística de cada alumno. Todo ello siguiendo la guía de buenas prácticas de Centros bilingües con la intención de tener informadas a las familias.

ALUMNO/A				INFORME DE PROGRESIÓN LINGÜÍSTICA DEL ALUMNO/A. SECCIÓN BILINGÜE de Inglés IES ATEGUA de Castro del Río	
GRUPO		CURSO			
CORRECCIÓN GRAMATICAL	POOR: Las incorrecciones son múltiples y casi impiden la comunicación	SATISFACTORY: Incorrecciones gramaticales que no distorsionan el significado de las frases y no impiden la comunicación	GOOD: Va corrigiendo progresivamente sus errores gramaticales	EXCELLENT: La gramática se usa correctamente	
					1ª EVALUACIÓN
COMPRENSIÓN	POOR: Entiende palabra sueltas pero no el mensaje general	SATISFACTORY: Entiende la idea general del mensaje	GOOD: Entiende la idea general y algunos detalles del mensaje	EXCELLENT: Entiende los detalles del mensaje	
					1ª EVALUACIÓN
FLUIDEZ COMUNICATIVA	POOR: Pausas continuas, titubeos	SATISFACTORY: Habla con bastantes pausas para pensar, restando así claridad al mensaje emitido	GOOD: El mensaje emitido es bastante claro, pero todavía con pausas comunicativas	EXCELLENT: Habla claramente y con muy pocas pausas para pensar	
					1ª EVALUACIÓN
USO DEL VOCABULARIO	POOR: Muy limitado en el uso del vocabulario, no lo enriquece con nuevas palabras.	SATISFACTORY: Utiliza continuamente el mismo vocabulario, añadiendo de vez en cuando alguna palabra nueva.	GOOD: Con cierta frecuencia utiliza palabras nuevas, y refuerza las que ya sabe.	EXCELLENT: Utiliza correctamente el vocabulario aprendido recientemente, así como el aprendido con anterioridad.	
					1ª EVALUACIÓN
PRONUNCIACIÓN	POOR: Su pronunciación está muy influenciada por su lengua materna, y más bien parece "Spanglish"	SATISFACTORY: Pronuncia con cierta corrección, pero no controla los sonidos básicos	GOOD: Empieza a apreciar y controlar los sonidos básicos	EXCELLENT: Se esfuerza por pronunciar correctamente los sonidos básicos y las palabras nuevas que va aprendiendo	
					1ª EVALUACIÓN
ACTITUD	POOR: No se esfuerza lo suficiente por comunicarse en inglés	SATISFACTORY: Se esfuerza en utilizar el inglés, aunque poco, por miedo al error	GOOD: Intenta producir mensajes en inglés con frecuencia.	EXCELLENT: Se esfuerza por comunicarse en inglés diariamente, aunque se equivoque.	
					1ª EVALUACIÓN

**NOTA:** Este informe es elaborado por los profesores de áreas no lingüísticas bilingües, la profesora de inglés y los auxiliares de conversación.




**CALIFICACIÓN TRADICIONAL:** POOR suspenso SATISFACTORY suficiente GOOD notable EXCELLENT sobresaliente

**OBSERVACIONES:**

**DESIGNAMOS Y APLAUDIMOS CON UNA ENTREGA DE DIPLOMAS A AQUELLOS ALUMNOS QUE MÁS EMPEÑO LE PONEN AL USO DEL INGLÉS COMO LENGUA VEHICULAR EN TODAS LAS ANL E INGLÉS A LO LARGO DE CADA TRIMESTRE.**

**TAMBIÉN CONTAMOS CON LA INFORMACIÓN RECOGIDA DE LOS PROPIOS ALUMNOS, SOBRE SÍ MISMOS Y SOBRE SUS PROPIOS COMPAÑEROS.**

PROYECTO..... Nivel:.....

**FICHA DE EVALUACIÓN/ COEVALUACIÓN DEL TRABAJO EN GRUPO ( CI L y ANL)**

Nombres de los miembros del equipo	Asignaturas implicadas	Fecha	
Hemos necesitado.....sesiones de trabajo (número). Señala las fechas y resume cada sesión de trabajo. FECHA: _____ HEMOS..... FECHA: _____ HEMOS..... FECHA: _____ FECHA: _____ FECHA: _____ FECHA: _____			
¿Cómo funciona nuestro equipo?	Necesita mejorar	Bien	Muy bien
1. ¿Terminamos las tareas asignadas?			
2. ¿Hemos progresado todos en nuestro aprendizaje?			
3. ¿Hemos conseguido trabajar como un equipo, con una equilibrada ejecución de tareas?			
4. ¿Cumple cada miembro del equipo el trabajo asignado y está bien hecho? ¿Quién no?			
5. ¿Qué es lo que hacemos especialmente bien?			
6. ¿Qué debemos mejorar?			
7. ¿Qué objetivos nos proponemos para el siguiente trabajo?			
8. Miembro/os del equipo que no asisten : 1. _____ ¿Cuántas veces? _____ 2. _____ ¿Cuántas veces? _____ 3. _____ ¿Cuántas veces? _____			
<b>ACEPTACIÓN Y FIRMAS DE TODOS LOS MIEMBROS DEL EQUIPO</b>			

# AUXILIAR DE CONVERSACIÓN



## Ficha identificativa del centro de acogida

### MEET YOUR HOST SCHOOL



Once you got your host school name, it is hard to figure out what is behind that name. To know what kind of school you have been assigned to, here you are some basic information. Please, do not hesitate to ask us for more, if necessary.

**SCHOOL NAME:** IES Ategua    **TOWN / CITY:** Castro del Río (Córdoba)

**WEBSITE:** <http://www.juntadeandalucia.es/averroes/iesategua/>

**CONTACT PERSON:** Claudia Caravaca, English teacher and bilingual coordinator.

**EMAIL:** [claucaravaca@gmail.com](mailto:claucaravaca@gmail.com)    **PHONE NUMBER:** 625555928

#### DIFFERENT STUDIES / PROGRAMS AT OUR SCHOOL:

Educación Secundaria Obligatoria – ESO - (12-15 años), Bachillerato, post obligatorio(16-18 años). Ciclo formativo de grado medio en administración y gestión de empresas, Programa de formación profesional básica.

**SCHOOL STAFF:** Más de 50 profesores, 1 orientadora, 4 conserjes, limpiadoras....

**NUMBER OF STUDENTS AND AVERAGE AGES:** Alrededor de 500 (de 12 a 17/18 años)

**MAIN SCHOOL FACILITIES:** Divididas en dos edificios (edificio principal para los alumnos mayores, para 3ºy 4º de ESO -primera planta- y 1º y 2º de Bachillerato -2ª planta-. Edificio Caravaca anexo, para ciclo formativo-primera planta- y para alumnos más pequeños 1º y 2º ESO- 2ª planta-)

Una cafetería en el edificio principal, un gimnasio, pistas de fútbol y baloncesto, 2 bibliotecas, una en cada edificio, dos salas de profesores, aulas de departamentos didácticos, aulas de alumnos con pizarras digitales en su mayoría, laboratorios, aula de informática, aula de convivencia y de apoyo educativo, despachos, dos conserjerías, tres salones de actos, oficina de secretaría en el edificio principal etc.

#### LANGUAGES TAUGHT AT THE SCHOOL (teachers, lessons a week, etc.):

Inglés y francés (5 profesores de inglés y dos de francés). Entre 2 y 5 horas semanales de idioma cada grupo. 7 profesores de áreas no lingüísticas que utilizan el inglés como lengua vehicular en parte de su programación.

Latín y Griego clásico (1+1 profesores)

**IMPORTANT EVENTS AT OUR SCHOOL:** (International and national trips, Erasmus projects, Science Fairs, students' activities, Semana Cultural , Jornadas informativas de formación futura para los alumnos/as (fecha variable), feria del libro, ...

#### OTHER INTERESTING FACTS ABOUT OUR SCHOOL:

Bilingüismo, Escuela espacio de paz, Erasmus , convivencia, lectura y biblioteca, igualdad y coeducación, Patrimonio ...y muchos más (todos ellos planes y proyectos de la Junta de Andalucía).



## HOW TO MAKE THE BEST USE OF LANGUAGE ASSISTANTS



### PRIMERA SEMANA: Observación, recogida de información, toma de contacto and a bit of informal presentation. 1st DAYS OF OCTOBER

- **Visitar las instalaciones del Centro** ( aulas, sala de profesores, aulas de alumnos, Dpto. de inglés etc.)
- **Conocer al Personal del Centro** ( Director, Jefe de Estudios, Jefe del Dpto. de inglés, conserjes, colegas etc.). Informarles sobre **posibilidades de alojamiento y desplazamientos diarios a Córdoba (horario de autobuses y turno de coches)**, **No es algo del instituto, sino algo privado y no es algo fijo; en cualquier momento algún conductor puede fallar , no es un servicio de taxi, puntualidad o te quedas atrás, avisar si hay algún contratiempo y no vas a llegar etc.**
- Conocer la **Normativa vigente sobre Auxiliares de Conversación** (Instrucciones de la CEJA= Consejería de Educación de la Junta de Andalucía).
- Reunión en Cordoba en octubre ( página de plurilingüismo).
- Darles información acerca de **seguro médico, apertura de cuenta bancaria, NIE, cobro de su sueldo cada mes etc.**
- Familiarizarse con el **Sistema Educativo general, y con la organización del Centro referida a ese punto** (ficha identificativa Centro de acogida)
- Conocer **el funcionamiento del Departamento de inglés, los Departamentos ANL** (áreas no lingüísticas en inglés), y el **de los alumnos bilingües**.
- Darle información sobre la elaboración de su **HORARIO con los alumnos** /en el segundo trimestre otro horario.( Observación para familiarizarse con cuestiones tan importantes como metodología, disciplina, nivel lingüístico de los alumnos etc. ) , sobre el coordinador , los **profesores de ANL, sobre la elaboración de materiales etc.**
- **Comunicación via whatsapp, correo, personalmente...siempre con antelación.**
- **Primera semana observación y un poco de participación en el aula.**
- **Elaboración de un feedback semanal enviado a coordinadora y profesores implicados.**
- Darle información sobre los materiales disponibles **usados por el Dpto. de inglés y las ANL** ( visuales, digitales, impresos etc.).
- Informar sobre **dossier de actividades** y sugerencias para auxiliares EN PLURILINGÜISMO CÓRDOBA.
- Carpeta compartida en drive.
- Firmar cada día en secretaría del Ategua. Tutorial para firmar digitalmente sus documentos. (se lo envío por correo).
- Facilitarles un **casillero personal, llaves** de aula y Dpto. , de puertas exteriores del Centro, **rotulador de pizarra, listado de alumnos, FOTOS** etc.
- Familiarizarse con **la localidad donde está ubicado el Centro.**
- Proporcionarles las **direcciones de correo /teléfonos** de los profesores con los que tendrán que trabajar .
- Recoger datos acerca de su informacion personal (dirección, tfno., pasaporte , número de cuenta bancaria etc.

## BASIC TASKS LANGUAGE ASSISTANTS CARRY OUT.

- Instrucciones anuales de la Dirección General de Ordenación y Evaluación Educativa, sobre Auxiliares de conversación .  
 - Página de plurilingüismo de la Junta de Andalucía  
 - Plan Estratégico de Desarrollo de las Lenguas en Andalucía Horizonte 2020(PEDLA) , que considera a los auxiliares como pilares de una verdadera inmersión lingüístico-cultural de los centros educativos, convirtiendo las aulas en entornos multilingües.

<p><b>EL AUXILIAR REDACTA SEMANALMENTE UN FEEDBACK</b>, que incluye actividades realizadas, logros, dificultades así como la participación de los alumnos en las mismas, según su opinión. Esta retroalimentación es utilizada por el equipo de profesores para realizar una autoevaluación de su actividad diaria.</p>	<p>Se plantean actividades lingüísticas y de <b>TRANSMISIÓN DE LA CULTURA DEL AUXILIAR</b>, tratando aspectos relacionados con su familia, su ciudad natal y su condado /estado, específicamente, así como con su país en general.</p>	<p><b>AYUDAR EN EL PROGRESO DE LOS ALUMNOS/AS</b> con los instrumentos y asesoramiento adecuado proporcionado por el profesor/a. Colaboración (con el profesor de idioma de la Sección y con los de ANL ) en la preparación de actividades complementarias y extraescolares</p>
<p><b>MEJORA DE LAS HABILIDADES COMUNICATIVAS DE LOS ALUMNOS Y PROFESORES</b> (speaking and listening skills). Para ello trabajará con el profesor/a con el grupo completo (o grupos reducidos , de común acuerdo). En todo caso, recibirá indicaciones explícitas del profesor/a , sin coartarle su propia iniciativa</p>	<p><b>SE SUGIERE QUE EL AUXILIAR PARTICIPE EN LAS DISTINTAS ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS Y EXTRAESCOLARES ORGANIZADAS POR LOS DEPARTAMENTOS BILINGÜES</b>, con ello se facilitará su integración en la Comunidad.</p>	<p><b>FACILITARLE LOS CAUCES PARA MEJORAR SUS DESTREZAS EN LENGUA ESPAÑOLA</b> ( a través del Departamento de Lengua y Literatura española).</p>
<p><b>EL HORARIO DEL AUXILIAR DE CONVERSACIÓN SERÁ DE 14 HORAS</b> _distribuido a lo largo de cuatro días. <u>DEBERÁ CUMPLIR EL HORARIO ESTIPULADO</u>. En caso de <u>ausencia</u> del puesto de trabajo, el auxiliar deberá comunicárselo al <u>Coordinador/a</u> y al <u>Director</u> con antelación ( si es posible) o el mismo día de la falta. En cualquier caso, la falta <u>se debe justificar</u> apropiadamente y buscar la manera de <u>recuperar las horas de ausencia</u>.</p>	<p><b>COLABORAR CON LOS PROFESORES/AS DE ANL</b> (áreas no lingüísticas) y profesores de <b>INGLÉS</b> (cuando sea viable); Elaboración de Unidades Didácticas y materiales (dibujos, diagramas, esquemas, flash cards etc.), así como en el uso de herramientas digitales.</p> <p>Preparación de clases con elaboración de glosarios de vocabulario y expresiones útiles en las distintas asignaturas, que podrían incluir pronunciación (fonética), así como traducción de textos, carteles y documentos varios.</p> <p>Búsqueda de información en Internet (páginas web específicas) y asesoramiento y <b>corrección</b> en cuestiones de pronunciación y otras.</p>	<p>Se ha creado un <b>ENTORNO VIRTUAL/TELEMÁTICO</b> (carpeta en Drive) para que tanto los profesores como el auxiliar carguen los materiales requeridos.</p>

TIMES	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY
8.30-9.30		P.E. 1º ESO C PABLO RUIZ	P.E. 1º ESO B PABLO RUIZ		
9.30-10.30		Lessons and materials preparation	Lessons and materials preparation	GEOGRAPHY AND HISTORY 4º ESO B FRANCISCO MANUEL	
10.30-11.30	ENGLISH 2º ESO B JAVIER BRAVO	PHYSICS AND CHEMISTRY 3ºA ANTONIO CÍVICO	GEOGRAPHY AND HISTORY 4º ESO A Mª JOSÉ CAMARGO	P.E. 1º ESO A PABLO RUIZ	
11-30-12.00 BREAK					
12.00-13.00	PHYSICS AND CH. 3ºESO B A. CÍVICO	PHYSICS AND CH. 3º C ANTONIO CÍVICO	ENGLISH 2º ESO A ÁNGELA RODRÍGUEZ	ENGLISH 2º ESO C CAROLINA SÁNCHEZ	
13.00-14.00		P.E. 1º BACHILLERATO FERNANDO CARMONA			
14.00-14.55					

## PROYECTOS A DESARROLLAR (ACTUACIONES Y ESTRATEGIAS)

1. Nuestra metodología ABP propicia un aprendizaje activo a través de la exploración y la investigación.
2. El alumnado heterogéneo trabaja de manera cooperativa.
3. Las tareas y actividades en L1,L2 y L3 son diversas, abiertas, flexibles, a veces más allá del aula y buscando aprendizajes significativos.
4. La temporalización puede variar.
5. Nuestros proyectos parten de un tema de interés y sigue un proceso de investigación, reflexión y ejecución.
6. Los ejes fundamentales de nuestros proyectos son la expresión oral y el trabajo colaborativo (MCRL)

## LISTADO PROYECTOS DE SITUACIONES DE APRENDIZAJE trilingües (ABP) curso 2023 -24



### 1º ESO

- **Great Women . Entrevista teatralizada a una gran mujer de la actualidad o del pasado** (Expresión y comprensión escrita. Exposición y comprensión oral). Seguimiento del trabajo en grupo en el aula. **ANLs (Physical Education, Maths, Biology and English).**

### 2º ESO:

- **Representación teatral sobre acontecimientos históricos de la Edad media e Islam**(Expresión y comprensión escrita. Exposición y comprensión oral). **EDAD MEDIA y EL ISLAM. Als y ANIs (French, English, Spanish language , Physics and Chemistry and Geography and History.**

### 3º ESO

- **Estudio de autor/a y de una de sus obras**
- **ALs (French, English, Spanish language**

### 4º ESO:

- Elaboración de **vídeo -concienciación crisis mundial de refugiados . Entrevistas a distintas personas de distintos ámbitos sobre su perspectiva acerca de la crisis\_**Expresión y comprensión oral. Exposición y comprensión escrita. **ALs and Geography and History.**

### 1º BACHILLERATO

- **A film review en español, inglés y francés y edición de trailers\_**Visionado y análisis de películas para elaboración posterior de una reseña cinematográfica con presentación digital para la exposición oral, grabación y edición de tráiler y performance en directo. Todas las destrezas.
- **ALs and Physical Education**

### 2º BACHILLERATO

- **Análisis de temas de actualidad vinculados a obras de la literatura en varios idiomas.** Presentación digital para la exposición oral y elaboración de carteles reivindicativos. Todas las destrezas. **Als and Geography and History.**



**Video-concienciación sobre REFUGIADOS a través del testimonio de un personaje.**

**PLANTEAMIENTO DE LA ACTIVIDAD**

. En parejas, los alumnos/as , en inglés o en francés se presentan y responden a varias preguntas representando el papel de distintas personas que viven la crisis de los REFUGIADOS desde distintas perspectivas. Todo ello guiados por el profesor/a de Sociales, Lengua , Francés e Inglés . Elaborarán un trabajo escrito que sirva como guión de un vídeo, que será la tarea final del proyecto.

**PROTOCOLO DE LA ACTIVIDAD**

- A. **REUNIÓN PREVIA** DE LOS PROFESORES DEL EQUIPO PARA ORGANIZAR EL TRABAJO y asignar los idiomas y personajes. FECHA \_\_\_\_\_
- B. **El profesor /a DE LENGUA Y GEOGRAFÍA E HISTORIA** empiezan a trabajar con sus alumnos/as.. FECHA \_\_\_\_\_
- C. **Búsqueda por parte de cada alumno/a de información y análisis de la actualidad** , centrándose en el papel asignado (entrevistas, testimonios, crónicas, reportajes, noticias, redes sociales, youtube.... )
- D. Reflexión sobre las propuestas AL de “**Cómo ser un buen orador**” (entrevistador y entrevistado)
- E. **Elaboración de la entrevista escrita** (aproximadamente número caracteres.....Número de palabras.....)
- F. **Entrega del borrador al profesor de LENGUA para su corrección** y comentario .FECHA \_\_\_\_\_
- G. **Devolución del borrador corregido y comentado** a los alumnos/as. FECHA \_\_\_\_\_
- H. **Traducción de las entrevistas a INGLÉS Y FRANCÉS** y valoración por los profesores de idiomas. FECHA.....
- H. **Grabación y edición del vídeo** (aproximadamente.....minutos).
- I. **Entrega de los trabajos definitivos (escrito y vídeo) a los profesores de idiomas.** CON AUTOEVALUACIÓN Y COEVALUACIÓN. FECHA \_\_\_\_\_
- J. **REUNIÓN FINAL DE LOS PROFESORES PARA EL CONSENSO EN LA EVALUACIÓN** DE LOS TRABAJOS REALIZADOS(RÚBRICA) FECHA \_\_\_\_\_

<b>GEOGRAFÍA HISTORIA</b>	<b>E</b>	. Introduce a los alumnos/as en el tema : “¿Qué significa ser refugiado?” GUERRA EN UCRANIA y otros lugares del planeta . Presenta el tema desde las distintas perspectivas de la crisis y les ayuda a entenderlas. . Visualización y comentarios película ADÚ . Juego online ACNUR : Contra viento y marea (permite experimentar las peligrosas travesías que emprenden las personas refugiadas y las arriesgadas decisiones que se ven obligados a tomar)
<b>LENGUA</b>		. Trabaja y corrige las entrevistas en español.
<b>INGLÉS FRANCÉS</b>	<b>y</b>	. Explica el protocolo de la UDI y su rúbrica a todos los alumnos/as . Adjudica los idiomas a los alumnos (con asesoramiento de los profesores del equipo) . Trabaja en inglés y francés las entrevistas con los alumnos/as que les correspondan.

**NOTA . Esta es sólo una guía , que puede ser modificada y enriquecida cada curso escolar con las aportaciones y el consenso de todos los profesores/as del equipo de trabajo.**

**BACHILLERATO BILINGÜE IES ATEGUA**

<https://blogsaverroes.juntadeandalucia.es/iesategua/bachillerato-bilingue-ies-ategua/> (página web del IES Ategua)

**PROGRAMAS EUROPEOS E INTERNACIONALIZACIÓN. ERASMUS+ Y ETWINNING**

**There is no planet B**

**Jobeu**

**Zoopas**

**Join us and move**

<https://blogsaverroes.juntadeandalucia.es/iesategua/erasmus/>

(página web del IES Ategua)



# OBJETIVOS BILINGÜES



## PRONUNCIATION

- 
- Pay attention to **-ED PRONUNCIATION!!!**
- Pay attention to **THank you, THink, THought .....!!!**
- Pay attention to the final **-S** sound!!!!

## CONNECTORS / LINKING WORDS

. **CONNECT/LINK** your sentences when you speak or write (because, in order to, although...)



**YOU CAN DO IT! !!!**

## LANGUAGE IN THE CLASSROOM

. **USE MORE AND MORE ENGLISH**

**IN CLASS. TRY TO CORRECT MISTAKES.**

(not only teachers, but also **STUDENTS!!!**)

**WRITE CLASSROOM LANGUAGE POSTERS**

READING  
COMPREHENSION

TRANSLATION  
From English into Spanish  
and Spanish into English

LISTEN CAREFULLY

TRY OVER AND  
OVER AGAIN!!!

**UN IDIOMA ES UN ARMA MUY PODEROSA QUE PUEDES USAR PARA CAMBIAR EL MUNDO**

IES ATEGUA. CASTRO DEL RÍO. CÓRDOBA. ANDALUCÍA. ESPAÑA. EUROPA. EL MUNDO

